

harman/kardon hk725

owner's manual
manuel d'utilisation



EO PREAMPLIFIER

TREBLE

defeat

+2

+4

+6

+8

BASS

defeat

+2

+4

+6

+8

TAPE COPY

source copy

TAPE MONITOR

source monitor

tuner

aux

phono

BALANCE

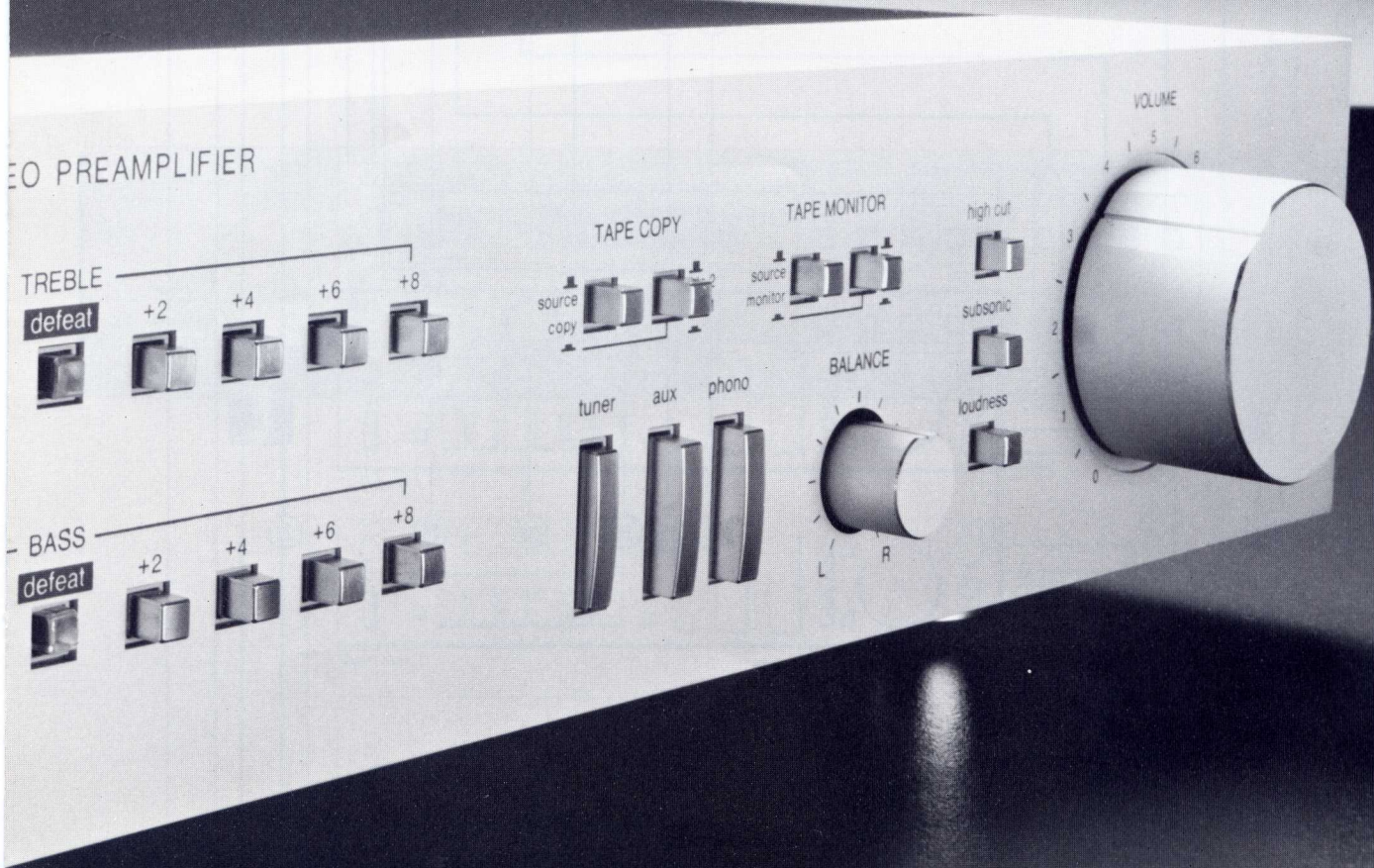
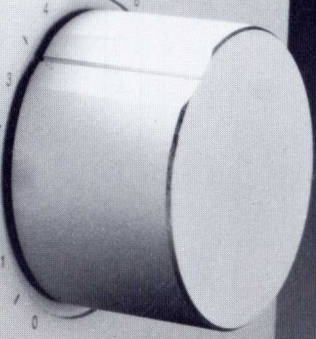
L R

high cut

subsonic

loudness

VOLUME



Owner's Manual hk725

Your investment in a component high fidelity system indicates you have a more than average interest in music. The fact that your investment includes a Harman Kardon Ultrawideband Stereo Preamplifier shows us your appreciation of uncompromised reproduction of the music you enjoy. Throughout the design and manufacture of this unit, we made every effort to assure it will meet all of your expectations.

To ensure continuing high performance, read this manual carefully before you connect and operate your hk725.

Warning

To prevent fire or shock hazard. Do not expose this appliance to rain or moisture.

Connections

For the moment, leave the POWER LINE CORD (11) of the hk725 unconnected. Put the unit on the shelf or table where it will be installed. Leave enough working space so you can make all connections easily.

The hk725 requires adequate ventilation. It should not be installed on a cushion or rug, and a minimum of two inches (5cm) clearance should be provided above and behind. (However, hk700 series may be stacked.)

Like most stereo equipment, your hk725 is fitted with pin type RCA connectors to accept standard pin type RCA patch cords. If these are not compatible with your other equipment, consult your audio dealer for patch cords with proper adaptors.

Connecting your turntable to the hk725

Turntables are supplied with their own signal cables. Consult the owner's manual and determine which cable is for the left channel and which is for the right channel. Insert the left channel cable into the left PHONO INPUT connector (2) on your hk725. Insert the right channel cable into the right PHONO INPUT connector (2). Push the plugs in all the way so they are firmly seated, making good electrical contact.

If your turntable has a separate ground wire, connect it to the knurled thumbscrew on the preamplifier marked GND (1).

Connecting your tuner to the hk725

To connect a tuner, connect the left output connector of your tuner to the left TUNER INPUT (4) on the hk725. Similarly connect the right output connector of your tuner to the right TUNER INPUT on the hk725.

Push the plugs in all the way so they are firmly seated, making good electrical contact.

Connecting your tape decks to the hk725

To connect a tape deck, connect the left output connector of your tape deck to the left TAPE 1 INPUT connector (5) on your hk725. Now connect the right output connector of your deck to the right TAPE 1 INPUT connector (5) on your hk725.

Using a second pair of patch cords, connect the left input connector of your deck to the left TAPE 1 OUTPUT connector (6) on your hk725. Now connect the right input connector of your deck to the right TAPE 1 OUTPUT (6) on your hk725. Push the plugs in all the way so they are firmly seated, making good electrical contact.

A second tape deck may be connected similarly using the TAPE 2 INPUT and OUTPUT connectors (7)(8).

Connecting other equipment to the hk725

A pair of AUXILIARY INPUTS (3) is available at the rear of the hk725 for the connection of any "high level" output equipment. A special tuner for long wave, marine, aircraft or citizen's bands, etc., may be connected. Or you may choose to connect the output of the audio section of a television receiver. Any number of choices are available. Consult your audio dealer for information as to what equipment is compatible with your hk725.

Connecting the hk725 to your power amplifier

Connect the left OUTPUT connector (9) of the hk725 with the left input connector of your power amplifier. Similarly connect the right OUTPUT connector (9) of the hk725 with the right input of your power amplifier. Push the plugs in all the way so they are firmly seated, making good electrical contact.

AC Convenience outlets*

Three AC outlets (10) on the rear panel of the hk725 provide power connections for turntables, tape decks or other equipment. One is marked UNSWITCHED and provides power whether the preamplifier is turned on or not. Those marked SWITCHED provide power only when the preamplifier is turned on.

If you have completed the connections above, you are now ready to place the hk725 in its permanent position and plug the POWER LINE CORD (11) into an AC outlet. To turn the unit on and off, press the POWER switch (13). When power is on, the POWER indicator (12) will light.

To operate your hk725 control amplifier

To play records

Depress the PHONO pushbutton (20), activate your turntable, and advance the VOLUME control (27) clockwise to a comfortable level.

If you hear a hum at average listening levels, turn the POWER switch (13) off and check to see that phono and ground connections are secure.

To listen to your tuner

Depress the TUNER pushbutton (18), activate your tuner and advance the VOLUME control (27) clockwise to a comfortable level.

To play other functions

If you have connected other equipment to the AUXILIARY INPUT connectors (3), you may listen to this program source by pressing the AUXILIARY pushbutton (19).

To play tapes

The TAPE MONITOR pushbuttons (21)(22) admit programs from tape decks connected to the TAPE 1 INPUT connectors (5) and TAPE 2 INPUT connectors (7). When you wish to play a tape or program source connected to the TAPE 1 INPUT (5), depress the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) to its MONITOR position (in) and leave the TAPE MONITOR 1/2 pushbutton (22) in its TAPE 1 position (out). To play a tape or program from TAPE 2 INPUT connectors (7), keep the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) in the MONITOR position (in) and depress the TAPE MONITOR 1/2 pushbutton (22) to its TAPE 2 position (in).

To record tapes

The hk725 allows you to record programmed materials from any source selected by the function control pushbuttons (18)(19)(20).

Leave the TAPE COPY SOURCE/COPY pushbutton (16) in its SOURCE position (out). Activate the program source and place tape deck 1, tape deck 2 or both in record mode.

To listen to the original program, leave the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) in its SOURCE POSITION (out). To monitor the new recordings as they are being made press the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) to its MONITOR position (in) and select the tape deck to be monitored with the TAPE MONITOR 1/2 pushbutton (1—out, 2—in) (22).

The VOLUME control (27), BALANCE control (23), and various tone controls (15) do not affect the signal at the TAPE OUTPUT connectors (6)(8). Hence you may change the settings of these controls without altering a tape recording in progress.

To copy tapes

When copying material from one tape deck to another, the TAPE COPY SOURCE/COPY pushbutton (16) should be pressed to the COPY position (in). To copy material from tape deck 1 on to tape deck 2, the TAPE COPY (1 to 2)/(2 to 1) pushbutton (17) should be left in the "1 to 2" position. Put tape deck 1 in the play mode and tape deck 2 in the record mode.

To copy material from tape deck 2 on tape deck 1, press the TAPE COPY (1 to 2)/(2 to 1) pushbutton (17) to the "2 to 1" position. Put tape deck 2 in the play mode and tape deck 1 in the record mode.

While copying material from one tape deck to another, you may listen to the original tape, the new recording, or any other program source selected by the function control pushbuttons (18)(19)(20). To listen to either tape deck, press the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) to its MONITOR position (in) and select the tape deck you wish to hear with the TAPE MONITOR ½ pushbutton (22). To listen to other program sources, leave the TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR pushbutton (21) in its SOURCE position (out) and select the program source using the function control pushbuttons (18)(19)(20).

Volume/Balance Controls

To increase the listening volume, turn the VOLUME control (27) clockwise, to decrease listening volume, turn it counterclockwise. By rotating the BALANCE control (23) clockwise, you can shift the sound toward the right speaker. By rotating it counterclockwise, you can shift the sound toward the left speaker.

Tone controls

The bass and treble TONE CONTROL pushbuttons (15) affect the frequency balance of the program material. When the pushbuttons marked DEFEAT are pressed (in), the tone control circuits are switched off. High frequencies may be increased the desired amount by pressing TREBLE control pushbuttons (15) with positive numbers. High frequencies may be decreased the desired amount by pressing TREBLE control pushbuttons (15) with negative numbers. Low frequencies may be controlled similarly with the bass control pushbuttons (15).

Note: When treble and bass defeat pushbuttons are depressed (in), tone cannot be adjusted even when other treble and bass control buttons are pressed. The "defeat" buttons must be in the (out) positions for the tone controls to operate.

To minimize unwanted "hiss" or other high frequency noises, depress the HIGH CUT pushbutton (in) (24).

To filter out turntable rumble or other extremely low frequencies, press the SUBSONIC filter pushbutton (25) to its "on" position (in).

To boost lower frequencies during low volume listening, press the LOUDNESS pushbutton (26) to its "on" position (in).

Headphones

The front panel HEAD PHONES jack (14) accepts headphones for personal listening. To use headphone alone, you may turn all speakers off by means of the speaker selection switches on your power amplifier, or you may turn your power amplifier off.

Headphones may also be used simultaneously with speakers if desired.

Maintaining appearance

Clean the metal panel with mild, diluted detergent applied with a soft cloth or cotton swab.

Never use a strong abrasive cleaner.

The hk725 is a high quality precision instrument. If the directions in the manual are followed thoughtfully, the pre-amplifier should provide many years of musical pleasure.

Note: On European models, the AC outlets (10) on the rear panel provides power connection for other components in the hk700 series. The outlet is unswitched and provides power at all times as long as the unit is plugged in.

Introduction

Votre choix pour cet élément haute fidélité prouve que vous portez un intérêt pour la musique supérieur à la moyenne. Ce choix pour un préamplificateur stéréo Harman Kardon ultra-large bande nous indique que vous appréciez une reproduction sans compromis de la musique. Tout au long de l'étude et de la fabrication de cet appareil, nous nous sommes efforcés de nous assurer qu'il puisse vous satisfaire en tous points.

Manuel d'utilisation du hk725

Pour obtenir les meilleures performances de votre appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant de brancher votre hk725.

Branchements

Pour le moment, laissez le cordon secteur (11) du hk725 non branché. Placez l'appareil sur l'étagère ou la table où il sera installé. Laissez assez d'espace afin de pouvoir effectuer facilement tous les raccordements.

Le hk725 exige une bonne ventilation. Il ne doit pas être installé sur un coussin ou un tapis, et il est nécessaire de prévoir un espace libre d'au moins 5 cm au-dessus et à l'arrière de l'appareil. (Les composants de la série hk700 peuvent cependant être posés les uns sur les autres).

Comme la plupart des appareils stéréo, votre hk725 est fourni avec des connecteurs du type RCA pour recevoir les cordons de liaison avec prises type RCA. Si celles-ci ne sont pas appropriées aux autres éléments de votre système, veuillez consulter votre revendeur pour vous procurer des adaptateurs.

Branchement de votre platine tourne-disque au hk725

Les platines tourne-disque sont fournies avec leurs propres cordons de liaison. Veuillez consulter le mode d'emploi de votre platine et vérifier quel câble est pour le canal gauche et lequel est pour le canal droit. Insérez le câble du canal gauche dans l'entrée connecteur PHONO INPUT (2) de gauche de votre hk725. Insérez le câble du canal droit dans le connecteur PHONO INPUT (2) de droite. Enfoncez les prises à fond pour vous assurer du bon contact électrique.

Si votre platine tourne-disque a un fil isolant de terre séparé, branchez-le à la vis du préamplificateur marquée GND (1).

Branchement de votre tuner au hk725

Pour brancher un tuner, branchez le connecteur de sortie de gauche de votre tuner à l'entrée gauche (TUNER INPUT) (4) du hk725. Branchez pareillement le connecteur de sortie droite à l'entrée droite (TUNER INPUT) du hk725.

Enfoncez les prises de courant à fond pour assurer un bon contact électrique.

Raccordement d'un magnétophone au hk725

Pour raccorder un magnétophone, branchez le connecteur de sortie gauche de votre appareil d'enregistrement à l'entrée gauche du connecteur TAPE 1 INPUT (5) du hk725. Puis, branchez le connecteur de sortie droite de votre magnétophone avec le TAPE 1 INPUT droite (5) du hk725.

En employant un deuxième jeu de câbles de liaison, branchez le connecteur d'entrée gauche de votre magnétophone au connecteur gauche TAPE 1 OUTPUT (6) du hk725. Puis, branchez le connecteur d'entrée droite de votre magnétophone au connecteur TAPE 1 OUTPUT (6) droite du hk725. Enfoncez les prises à fond pour assurer un bon contact électrique.

Un deuxième magnétophone peut être également raccordé en utilisant les connecteurs TAPE 2 INPUT et OUTPUT (7) (8).

Branchement d'autres appareils au hk725

Une paire de connecteurs auxiliaires d'entrée AUXILIARY INPUTS (3) est disponible à l'arrière du hk725 pour raccorder n'importe quel appareil à haut niveau de sortie. Un tuner spécial pour grandes ondes, bandes marine, d'aviation, etc, peut être branché. Ou bien, vous pouvez choisir de raccorder la sortie audio d'un appareil de télévision. Veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur sur les appareils compatibles avec votre hk725.

Branchement du hk725 à votre amplificateur de puissance

Branchez le connecteur gauche de sortie OUTPUT (9) du hk725 avec le connecteur d'entrée gauche de votre amplificateur. Faites la même chose avec le connecteur de sortie droite OUTPUT (9) du hk725 et l'entrée droite de votre amplificateur. Enfoncez les prises de courant à fond pour assurer un bon contact électrique.

Prises secteur supplémentaires*

Les trois prises (10) sur le panneau arrière du hk725 vous offrent des alimentations supplémentaires pour vos tourne-disques, magnétophone, ou autres appareils. Une de ces prises, marquée UNSWITCHED - SANS INTERRUPTER-, fournit du courant que le préamplificateur soit en marche ou non. Celles qui sont marquées SWITCHED fourniront du courant seulement lorsque le préamplificateur est en marche. Si vous avez achevé les branchements précités, vous êtes maintenant prêt à placer le hk725 à demeure et à brancher le cordon secteur (11) dans une prise de courant. Pour mettre l'appareil en marche ou l'arrêter, poussez l'interrupteur POWER (13). Lorsque l'appareil est sous tension, poussez l'interrupteur POWER (13). Lorsque l'appareil est sous tension, l'indicateur "POWER" est illuminé (12).

Mise en service de votre amplificateur de contrôle hk725

Écoute de disques

Poussez le bouton PHONO (20); faites marcher votre platine tourne-disque, et tournez le contrôle du VOLUME (27) de gauche à droite pour obtenir un niveau confortable d'écoute.

Si vous entendez un ronflement à un niveau d'écoute moyen, fermez l'interrupteur POWER (13) et vérifiez que les branchements phono et terre sont corrects.

Écoute du Tuner

Poussez le bouton du tuner (18) après avoir sélectionné votre programme et réglez le niveau du VOLUME (27) de gauche à droite pour un niveau confortable d'écoute.

Autres fonctions

Si vous avez branché d'autres appareils aux connecteurs auxiliaires d'entrée AUXILIARY INPUT (3), vous pouvez écouter cette source de programme en poussant le bouton AUXILIAIRE (19).

Écoute d'un magnétophone

Les bouton TAPE MONITOR (21) (22) sélectionnent les programmes de magnétophones raccordés aux connecteurs TAPE 1 INPUT (5) et TAPE 2 INPUT (7). Lorsque vous voulez écouter une bande ou une source de programme branchée au TAPE 1 INPUT (5), poussez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) sur la position MONITOR et laissez le bouton TAPE MONITOR 1/2 (22) dans la position TAPE 1 (non enfoncé). Pour écouter une bande ou un programme des connecteurs TAPE 2 INPUT (7), relâchez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) dans la position MONITOR (enfoncé) et enfoncez le bouton TAPE MONITOR (22) sur la position TAPE 2 (enfoncé).

*Dans certains pays, en raison de normes de sécurité électrique, ces

Enregistrement de bandes

Le hk725 vous permet d'enregistrer de la musique programmée sur n'importe quelle source sélectionnée au moyen des boutons de contrôle de source (18) (19) (20).

Laissez le bouton TAPE COPY SOURCE/COPY (16) dans sa position SOURCE (non-enfoncé). Choisissez la source de programme et placez le magnétophone 1 ou 2, ou les deux en mode enregistrement.

Pour écouter le programme original, laissez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) en position SOURCE (non-enfoncé). Pour contrôler les nouveaux enregistrements, lorsqu'ils sont en cours d'enregistrement, pressez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) vers la position MONITOR (enfoncé) et choisissez le magnétophone à contrôler avec le bouton 1/2 TAPE MONITOR (1- relevé, 2-enfoncé) (22).

Le contrôle du VOLUME (27), le contrôle de BALANCE (23) ainsi que d'autres contrôles de tonalité (15) n'influencent pas le signal des connecteurs TAPE OUTPUT (sortie de bande). Par conséquent, vous pouvez changer les positions de ces contrôles sans altérer un enregistrement en cours.

Copie de bandes

Lorsqu'il s'agit de copier un enregistrement d'un magnétophone à un autre, le bouton TAPE COPY SOURCE/COPY doit être poussé en position COPY (enfoncé). Pour copier un enregistrement du magnétophone 1 au magnétophone 2, le bouton TAPE COPY (1 à 2) (2 à 1) (17) doit rester en position "1 à 2." Placez le magnétophone 1 en lecture et le magnétophone 2 en enregistrement. Pour copier un enregistrement du magnétophone 2 au magnétophone 1, poussez le bouton TAPE COPY (1 à 2) (2 à 1) (17) vers la position "2 à 1." Placez le magnétophone d'enregistrement 2 en lecture et le magnétophone 1 en enregistrement.

Lorsque vous copiez un enregistrement d'une bande sur une autre, vous pouvez écouter la bande originale, le nouvel enregistrement, ou n'importe quelle autre source de programme sélectionné par les boutons de contrôle de fonction (18) (19) (20). Pour écouter l'un ou l'autre des magnétophones, poussez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) en position MONITOR (enfoncé) et choisissez le magnétophone que vous désirez entendre avec le bouton 1/2 TAPE MONITOR (22). Pour écouter d'autres

sources de programmes, relâchez le bouton TAPE MONITOR SOURCE/MONITOR (21) dans la position SOURCE (non enfoncé) et choisissez la source de programme en employant les boutons de contrôle de fonction.

Contrôles volume/balance

Pour augmenter le volume d'écoute, tournez le bouton de VOLUME (27) de gauche à droite. Pour diminuer le volume d'écoute, tournez-le de droite à gauche. En tournant le bouton BALANCE (23) de gauche à droite, vous pouvez transférer le son vers le haut-parleur de droite. En le tournant de droite à gauche, vous pouvez transférer le son vers le haut-parleur de gauche.

Contrôles de tonalité

Les boutons de basses et d'aigues du CONTROLE DE TONALITE (15) règlent l'équilibre tonal du programme musical. Lorsque les boutons DEFEAT sont enfoncés, les circuits de contrôle de tonalité sont hors service. Les hautes fréquences peuvent être augmentées à volonté en enfonçant les boutons de contrôle TREBLE (15), avec des numéros positifs. Les hautes fréquences peuvent être diminuées à volonté en enfonçant les boutons de contrôle TREBLE (15) avec des numéros négatifs. Les basses fréquences peuvent être contrôlées de la même façon avec les boutons de contrôle BASS (15).

Note: Lorsque les boutons d'annulation (DEFEAT) des basses et des aigues sont enfoncés, la tonalité ne peut pas être réglée même lorsque les autres boutons de contrôle de basses et d'aigues sont enfoncés. Les boutons "defeat" doivent être en position relevée pour que les contrôles de tonalité puissent fonctionner.

Pour atténuer au minimum les parasites (sifflement ou autres bruits de haute fréquence), enfonchez le bouton HIGH CUT (24). Pour filtrer les bruits d'extrême basse fréquence du tourne-disque, poussez le bouton du filtre sub-sonique SUBSONIC (25) en position de marche (relevé).

Pour relever les basses fréquences lors d'une écoute à bas niveau, poussez le bouton LOUDNESS (26) en position de marche (relevé).

Casque (headphones)

Le prise CASQUE (14) sur la face avant peut recevoir un casque pour l'écoute personnelle. Pour l'usage du casque seul, vous pouvez couper tous les haut-parleurs au moyen des sélecteurs de haut-parleurs de votre amplificateur de puissance, ou bien vous pouvez débrancher ce dernier.

Le casque peut être employé simultanément avec les haut-parleurs si vous le désirez.

Entretien

Nettoyez les parties métalliques avec un détergent dilué, appliqué avec un chiffon doux ou un coton tige. N'employez jamais un produit abrasif.

Le hk725 est un instrument de précision de haute qualité. Si les instructions du manuel sont minutieusement suivies, ce préamplificateur vous donnera de nombreuses années de plaisir musical.

Note: Sur les modèles européens, la prise de courant AC (10) sur le panneau arrière fournit des prises de courant pour d'autres composants de la série hk700. La prise de courant n'a pas d'interrupteur et fournit du courant en permanence lorsque l'appareil est sous tension.

